

STA Review

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association
VOLUME 307 PPK 174/05/2013 (032756)



APR
2019



3

STA
Forest Plantation
Committee Meetings



4

MEETING
on Revised Catch-Up
Plan cum 2nd Licences for
Planted Forests Quarterly
Meeting



6

STAGE TWO AUDIT
for Melatai-Para Forest
Management Unit

CONTENTS

PAGE

<i>STA Forest Plantation Committee Meetings</i>	3
<i>Meeting on Revised Catch-Up Plan cum 2nd Licences for Planted Forests Quarterly Meeting</i>	4
<i>Stage Two Audit for Melatai-Para Forest Management Unit</i>	6
<i>Public Consultation on Proposed List of Prohibited Tree Species in the Nordic Swan Ecolabel</i>	7
<i>13th Series of Campaign on Occupational Safety and Health for the Timber Industry in Sarawak</i>	8
<i>Special Task Force to Facilitate Business Peringkat Negeri Sarawak Meeting No 1/2019</i>	9
<i>8th International Bornean Frog Race</i>	10
<i>Seminar on Eco-Labeling Scheme and Carbon Footprint Scheme</i>	10
<i>Amendments to Labour Ordinance (Sarawak Cap 76)</i>	11
<i>DF Circular No 3/2019: Establishment of Nursery for Mangrove Licence Holders</i>	12
<i>STIDC Registration Circular No 1/2019 - 12th Amendment Conditions and Restrictions</i>	13
<i>Federal Government Gazette on Customs Order 2019 (Prohibition of Imports and Exports) (Amendment)</i>	13

REGULAR FEATURES

<i>Statistics</i>	14
-------------------	----

STA REVIEW

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

EDITORIAL BOARD

Editors

Eileen Ting
Law Hui Chau

Members

Annie Ting
Freda Emmanuel
Jaime Chan
Kim Ten
Miriam Hong
Mohamad Faraddy
Susan Lai
Tchin Boon Ling
Wong How Chu
Yii Yien Yien

Published by

Sarawak Timber Association
11 Floor, Wisma STA,
26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia
Tel: ++ (60 82) 332 222
Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999
Email: sta@sta.org.my Website: www.sta.org.my

Printed by

Lee Ming Press Sdn Bhd
No. 48, Jalan Ellis, P.O Box 3068,
93760 Kuching, Sarawak, Malaysia
Tel : ++ (60 82) 253 303
Fax : ++ (60 82) 426 382
Email : sales@leeming.com.my

STA Forest Plantation Committee Meetings

STA Forest Plantation Committee convened two (2) meetings in April 2019. Both meetings were presided over by its Chairman, Mr Peter Ling Kwong Hung.

i. STA Forest Plantation Committee Meeting No 2/2019

Held on 9 April 2019 at Wisma STA in Kuching, the Meeting discussed the submission of revised Tree Planting Plan (TPP) as requested by Forest Department Sarawak (FDS) in their letter dated 4 March 2019. The revision of TPP is needed to accommodate the new planted forest policy announced by the Sarawak Government which is to achieve one (1) million hectares of planted forests by year 2025.

The Meeting highlighted several issues faced by the planted forest industry such as land claims; shortage of manpower; market availability for planted logs; uncoordinated as well as unsustainable research and development (R&D) programme; and seven-year limitation to carry forward unabsorbed business losses, unutilised reinvestment allowances and investment allowances imposed by the Finance Act 2018. Also discussed were international legislations and action plans on forest conversion, which may collectively hinder the development of planted forest industry in Sarawak and consequently affect the planting target set by the Sarawak Government. The Meeting also discussed the conversion of Licences for Planted Forests (LPF) to Forest Timber Licence (FTL).

Opinions on issues discussed in the Meeting were gathered and subsequently presented to FDS during the Meeting on Revised Catch-Up Plan cum 2nd LPF Quarterly Meeting called by FDS on the same day.

ii. STA Forest Plantation Committee Meeting No 3/2019 cum Field Inspection to STA-Funded Research Project Areas

The Meeting, held on 23 April 2019 at Samarakan in Bintulu, deliberated extensively on the existing STA Terms and Conditions for Research and Development (R&D) Funding, a guideline to assist STA in evaluating research proposals and progress reports as well as managing approved research projects. Several amendments were proposed to improve the STA Terms and Conditions for R&D Funding.

Prior to the Meeting, the Committee members performed field inspection to research areas at Samarakan where STA-funded *Falcataria moluccana* Research Project were conducted. During the field inspection, the status of clonal development of *Falcataria moluccana* and the way forward for this project were discussed.



STA Forest Plantation Committee Meeting No 2/2019 in progress

本会人工林小组委员会于2019年4月召开两次会议，皆由人工林小组委员会主席林光訓先生主持。

i. STA人工林小组委员会本年度第二次会议

于2019年4月9日假古晋STA大厦召开的会议讨论由砂拉越森林局 (FDS) 于2019年3月4日发出相关提交植树计划修订版的公函。

会议强调并讨论多项人工种植林行业所面对的问题，而收集到的观点经整理后向FDS在同一天召开的修订追赶计划会议兼第二森林种植执照 (LPF) 季度会议中提出。

ii. STA人工林小组委员会本年度第三次会议暨实地考察由STA资助的研究项目地点

于2019年4月23日假民都鲁Samarakan召开的会议广泛审议现有的STA研究与开发 (R&D) 资助条款和条件。会议建议多项修改以改进STA的研究与开发资助条款和条件。

会议开始之前，委员会成员在Samarakan研究区域进行实地考察。考察期间，委员会成员讨论南洋楹克隆生长的最新进展和该项目的前进方向。



The group discussing the coppicing technique



The group looking at the marcot of *Falcataria moluccana*

Jawatankuasa Ladang Hutan STA telah mengadakan 2 mesyuarat pada April 2019. Kedua-dua mesyuarat tersebut telah dipengerusikan oleh Pengerusinya, Encik Peter Ling Kwong Hung.

i. Mesyuarat Jawatankuasa Ladang Hutan STA Bil. 2/2019

Diadakan pada 9 April 2019 di Wisma STA, Kuching, Mesyuarat membincangkan tentang penyerahan Pelan Penanaman Pokok (TPP) yang disemak semula seperti yang dikehendaki oleh Jabatan Hutan Sarawak (FDS) dalam surat bertarikh 4 Mac 2019. Mesyuarat menekankan beberapa isu yang dihadapi oleh industri perladangan hutan.

Pandangan mengenai isu-isu yang dibincangkan semasa Mesyuarat telah dikumpul dan dibentangkan kepada FDS semasa Mesyuarat mengenai Semakan Catch-Up Plan merangkap Mesyuarat Suku Tahunan Lesen Ladang Hutan (LPF) ke-2 yang diadakan oleh FDS pada hari yang sama.

ii. Mesyuarat Jawatankuasa Ladang Hutan STA Bil. 3/2019 merangkap Pemeriksaan Lapangan ke Kawasan Projek Penyelidikan yang Dibiayai STA

Mesyuarat yang diadakan pada 23 April 2019 di Samarakan, Bintulu membincangkan secara terperinci mengenai Terma dan Syarat untuk Pembiayaan Penyelidikan dan Pembangunan (R&D) STA yang sedia ada. Beberapa pindaan untuk memperbaiki Terma dan Syarat untuk Pembiayaan R&D telah dicadangkan.

Sebelum Mesyuarat, ahli-ahli Jawatankuasa telah mengadakan pemeriksaan lapangan ke kawasan penyelidikan di Samarakan. Status perkembangan klon *Falcataria moluccana* dan langkah seterusnya untuk projek ini telah dibincangkan semasa pemeriksaan lapangan.

Meeting on Revised Catch-Up Plan



Group photo of participants

A Meeting on Revised Catch-Up Plan cum 2nd Licences for Planted Forests (LPF) Quarterly Meeting was called by Forest Department Sarawak (FDS) on 9 April 2019 at Wisma STA in Kuching. The Meeting was chaired by Tuan Haji Azahari Bin Omar, Assistant Director of LPF Division, FDS, and attended by LPF holders, representatives from FDS and STA Secretariat.

In his Welcoming Remarks, Mr Peter Ling Kwong Hung, Chairman of STA Forest Plantation Committee congratulated Tuan Haji Azahari on his appointment as the Assistant Director, tasked to lead the LPF Division. He also expressed his appreciation to Tuan Haji Azahari and his team for their willingness to meet and discuss with LPF holders on the submission of revised Tree Planting Plan (TPP) and other planted forest issues.

In his Opening Remarks, Tuan Haji Azahari made reference to a letter issued by FDS, dated 4 March 2019, requesting LPF holders to submit their revised TPP to FDS by end of March 2019. He agreed to extend the submission date to two (2) months from the date of Meeting. He also took note of the constraints and difficulty in achieving the planting target due to issues such as land claims.

Tuan Haji Azahari informed the Meeting that the Sarawak Government has initiated a study to develop

the standing tree volume tables for four (4) major tree species planted in Sarawak, i.e. *Acacia*, *Falcataria moluccana*, *Neolamarckia cadamba* and *Eucalyptus*, which may be used for royalty assessment in the near future. In addition, he shared about Sarawak Government's intention to organise a Forest Plantation Management Certification (FPMC) Workshop to discuss with stakeholders on matters related to FPMC implementation in Sarawak. Since FPMC is a market-driven approach, the LPF holders hoped that FPMC will be implemented on a voluntary basis.

Ms Annie Ting, Senior Manager of STA reiterated that the desired planting target may not be achievable if issues faced by the LPF holders including land claims, shortage of manpower, uncoordinated and unsustainable research and development (R&D) programme, etc remain unresolved. She also drew the Meeting's attention to the international legislations and action plans on forest conversion which worked against Sarawak's planted forest policy.

Ms Ting added that due to encouragement from the Sarawak Government as well as the encumbrances faced by the planted forest industry, the LPF holders are considering to convert some of the LPF areas to Forest Timber Licence (FTL). Furthermore, she hoped for the

cum 2nd Licences for Planted Forests Quarterly Meeting

Sarawak Government to look into the implications of the Finance Act 2018 to the planted forest industry.

Mr Dawend Anak Jiwan, Executive Forester of FDS presented the strategy and action plan for Forest Landscape Restoration (FLR) in Sarawak during the Meeting. He provided updates on the FLR programme and stated that unplantable areas comprising terrain class IV areas, buffer zones, conservation areas and Native Customary Rights (NCR) areas within the LPFs are identified as potential areas for conducting the FLR. He then urged all LPF holders to actively participate in the FLR programme.

由砂拉越森林局(FDS)召开，一项修订追赶计划会议兼第二森林种植执照 (LPF) 季度会议于2019年4月9日假古晋砂拉越木材工会(STA)大厦进行。会议由FDS LPF部助理局长哈兹阿扎哈利 (译名) 先生主持。

STA人工造林小组主席林光训先生在其欢迎词中恭贺哈兹阿扎哈利 (译名) 先生被任命为助理总监，负责领导LPF部门。他也对哈兹阿扎哈利 (译名) 先生及其团队愿意与LPF持有者会面及讨论关于提交修订的植树计划 (TPP) 和其他种植森林问题表示感激。

而哈兹阿扎哈利 (译名) 先生在其欢迎词中针对FDS于2019年3月4日发出的一封信函，要求LPF持有者在2019年3月底之前将其修订后的TPP提交FDS的事项，表示同意将提交日期从会议之日起延长至两 (2) 个月。

哈兹阿扎哈利 (译名) 先生也在会议上汇报了砂拉越政府已开展一项研究，为砂拉越种植的四 (4) 种主要树种开发立木树量表。

STA高级经理陈燕贞小姐重申，若LPF持有者面临的问题仍未得到解决，将无法达到预期的种植目标。她也补充，LPF持有者正考虑将部分LPF区域转换为森林木材执照 (FTL) 。

FDS森林执行员丹文 (译名) 先生也在会议上呈现了砂拉越森林景观修复 (FLR) 策略与执行计划。他促请LPF持有者能踊跃参与该FLR计划。

Mesyuarat mengenai Semakan Catch-Up Plan merangkap Mesyuarat Suku Tahunan Lesen Ladang Hutan (LPF) ke-2 telah diadakan oleh Jabatan Hutan Sarawak (FDS) pada 9 April 2019 di Wisma STA di Kuching. Mesyuarat tersebut dipengerusikan oleh Tuan Haji Azahari Bin Omar, Penolong Pengarah bagi Bahagian LPF, FDS.

Dalam ucapan alu-aluannya, Encik Peter Ling Kwong Hung, Pengerusi Jawatankuasa Ladang Hutan STA mengucapkan tahniah kepada Tuan Haji Azahari di atas pelantikannya sebagai Penolong Pengarah yang ditugaskan untuk memimpin Bahagian LPF. Beliau turut mengucapkan setinggi-tinggi penghargaan kepada Tuan Haji Azahari dan pasukannya di atas kesanggupan mereka untuk bertemu dan berbincang dengan pemegang LPF mengenai penyerahan Pelan Penanaman Pokok (TPP) yang disemak semula dan isu-isu ladang hutan yang lain.

Dalam ucapan pembukaan, Tuan Haji Azahari merujuk kepada surat yang dikeluarkan oleh FDS, bertarikh 4 Mac 2019, meminta pemegang LPF mengemukakan TPP yang telah disemak semula kepada FDS menjelang akhir bulan April 2019. Beliau bersetuju untuk melanjutkan tarikh penyerahan kepada 2 bulan dari tarikh Mesyuarat.

Tuan Haji Azahari memaklumkan kepada Mesyuarat bahawa Kerajaan Sarawak telah memulakan satu kajian untuk membangunkan jadual isipadu pokok untuk 4 spesies pokok utama yang ditanam di Sarawak.

Ms Annie Ting, Pengurus Kanan STA menegaskan bahawa sasaran penanaman yang ditetapkan mungkin tidak dapat dicapai jika isu-isu yang dihadapi oleh pemegang LPF tidak diselesaikan.

Ms Ting menambah bahawa pemegang LPF sedang mempertimbangkan untuk menukar beberapa kawasan LPF ke Lesen Hutan Asli (FTL).

Encik Dawend Anak Jiwan, Eksekutif Forester, FDS menyampaikan strategi dan pelan tindakan untuk Pemulihan Landskap Hutan (FLR) di Sarawak semasa Mesyuarat. Beliau menggesa semua pemegang LPF mengambil bahagian secara aktif dalam program FLR.

Stage Two Audit for Melatai-Para Forest Management Unit

Pro



Group photo taken at Melatai-Para FMU

Members of Sarawak Timber Association (STA) are busy gearing up for forest management certification (FMC) in support of Sarawak Government's policy on FMC where all long term forest timber licences must be certified by year 2022.

Solid Hartabina Sdn Bhd, a member of STA, had recently undergone Stage Two audit under the Malaysian Timber Certification Scheme (MTCS) for its Melatai-Para forest management unit (FMU). Located in the Kapit District, the Melatai-Para FMU covers a total area of 49,524 hectares. The audit, held from 22 to 26 April 2019, was conducted by three (3) auditors from SIRIM QAS International Sdn Bhd, namely Mr Khairul Najwan Ahmad Jahari, Mr Ismail Adnan Abdul Malek and Mr Mohd Annas Amin Haji Omar. Representatives from Forest Department Sarawak, Malaysian Timber Certification Council, Sarawak Forestry Corporation Sdn Bhd and STA also attended the five-day audit as stakeholders and observers.

During the Opening Meeting, Mr Leong Chin Cheun, Forest Manager of Melatai-Para FMU provided a briefing on the FMU's background as well as updates on logging operations and work progress since the

last conducted audit. Mr Khairul Najwan, who led the audit, informed the Meeting that assessment of the FMU was performed against the requirements of the Malaysian Criteria and Indicators for FMC (Natural Forest) [MC&I (Natural Forest)].

Works carried out by the auditors included document review, site visits and verification, as well as interviews and consultations with relevant stakeholders. A few major and minor non-conformity reports (NCR) were raised by the auditors during the Closing Meeting. The Melatai-Para FMU will be recommended for FMC upon the closure of the major NCRs within 3 months.

本會會員Solid Hartabina有限公司近期內根據馬來西亞木材認證計劃為其Melatai-Para森林管理單位 (FMU) 進行第二階段審核。2019年4月22日至26日的審核是由3名來自SIRIM QAS國際有限公司的審查人員進行。

Melatai-Para FMU的森林經理梁振全先生在開幕會議上介紹FMU的背景以及自上次審查以來伐木操作和工作程序的最新進展。

審查人員在閉幕會議期間提出一些主要和次要的不合規格報告(NCR)。Melatai-Para FMU在3個月內改善主要的NCR後將被推薦獲取森林管理認證。

Solid Hartabina Sdn Bhd, salah satu ahli STA telah menjalani audit tahap dua bagi unit pengurusan hutan Melatai-Para (FMU) di bawah Skim Persijilan Kayu Malaysia (MTCS). Audit tersebut yang berlangsung dari 22 hingga 26 April 2019 telah dijalankan oleh 3 juruaudit daripada SIRIM QAS International Sdn Bhd.

Semasa Mesyuarat Pembukaan, Encik Leong Chin Cheun selaku Pengurus Hutan Melatai-Para FMU telah memberi taklimat mengenai latar belakang FMU serta mengemas kini operasi pembalakan dan perkembangan kerja sejak audit yang terakhir dijalankan.

Beberapa laporan ketidakpatuhan major dan minor (NCR) telah disuarakan oleh juruaudit semasa Mesyuarat Penutupan. Melatai-Para FMU akan disyorkan untuk mendapatkan FMC sekiranya major NCR dapat ditutup dalam tempoh 3 bulan.

The proposed 2018 list of prohibited tree species in the Nordic Swan Ecolabel criteria has raised great concerns among relevant ministries, forestry agencies and timber associations in Malaysia. The concern arises from the impact that the prohibited tree species will have on Malaysia, one of the major tropical countries exporting timber products to the Nordic nations. If the tree list is adopted, almost all of the tropical tree species will not be permitted to be used in Nordic Swan Ecolabelled products.

Therefore, the Ministry of Primary Industries (MPI) had called a meeting on 3 April 2019 to discuss the matter. The meeting was presided over by its Secretary General, Dato' Dr Tan Yew Chong.

Established by the Nordic Council of Ministers in 1989, the Nordic Swan Ecolabel is a voluntary official ecolabel in the Nordic countries, namely Denmark, Iceland, Finland, Norway and Sweden. The criteria for the Ecolabel are developed based on a life cycle assessment and an overall goal to reduce environmental impact. These criteria are revised on an ongoing basis.

Since 1998, forestry requirements were included in the criteria documents and has undergone few revisions over the years. In 2018, the list of prohibited tree species was revised based on CITES (the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora) Appendices (I, II and III); IUCN (International Union for Conservation

Public Consultation on Proposed List of Prohibited Tree Species in the Nordic Swan Ecolabel

of Nature) Red List (classified as CR [critically endangered], EN [endangered], VU [vulnerable], NT [near threatened]); *Regnskogsfondet* (Rainforest Foundation Norway) tropical tree list; and Siberian larch which is grown outside Europe.

All parties present in the meeting strongly objected to the proposal to include tropical tree species beyond CITES Appendices (I, II and III) as well as IUCN Red List. They deliberated at length on the next course of actions and agreed that all parties should respond to this proposal by submitting comments to the Nordic Ecolabelling before the deadline on 26 April 2019.

The Sarawak Timber Association (STA) registered its firm disagreement to the Nordic Ecolabelling on 22 April 2019. STA strongly felt that the inclusion of tropical tree species will defeat the efforts of promoting sustainable forest management and trade of legal timber by tropical producing countries.

In addition, STA pointed out that the criteria have failed to take into consideration people's livelihood, and the continuous development of the affected countries such as Malaysia. It is in essence a form of non-tariff trade barrier influencing the economy of developing countries in Asia, Africa, etc, under the pretext of environmental protection.

In its feedback, STA added that most of these developing countries are resource based countries whose natural resources are made up of the proposed list of tree species. Hence, to restrict the trading of tropical timber and other tree species at the international market means depriving these people their livelihoods, and it is equivalent to hindering the progress of developing countries.

For these reasons, STA considers this proposal to be highly unfair to the developing countries and therefore strongly opposes to the proposed listing of tree species by the Nordic Ecolabelling.

在《北欧白天鹅生态标志》标准中所提议的2018年禁止树种类名录引起了马来西亚相关部门、林业机构和木材公会的极大关注。

因此，原产业部（MPI）于2019年4月3日召开会议讨论这个问题。会议由原产业部秘书长拿督陈耀宗博士主持。

自1998年以来，林业要求被纳入标准文件并在这些年来都有进行修改。在2018年，禁止树种类名录修订是根据受危害野生动物之国际交易条约（CITES）附录（I、II和III）；世界自然保护联盟（IUCN）濒危物种红色名录（分类为CR [极危]、EN [濒危]、VU [易危]、NT [近危]）；挪威热带雨林基金会（*Regnskogsfondet*）的热带树木名录以及生长在欧洲郊外的西伯利亚落叶松。

出席会议者强烈反对加入除了CITES附录（I、II和III）和 IUCN濒危物种红色名录之外的热带树种的提议。他们一致认为，所有涉及者应在2019年4月26日之前，向北欧生态标志回应及提呈意见。

砂拉越木材公会（STA）于2019年4月22日登记了其对于北欧生态标志的异议。STA认为这个提议对发展中国家非常不公平，因此强烈反对北欧生态标志所提议的树种名录。

Cadangan menyenarai spesies pokok terlarang 2018 ke dalam kriteria Nordic Swan Ecolabel telah menimbulkan keprihatinan dalam kalangan kementerian, agensi perhutanan dan persatuan kayu kayan yang berkaitan di Malaysia.

Oleh demikian, Kementerian Industri Utama (MPI) telah mengadakan Mesyuarat pada 3 April 2019 untuk membincangkan mengenai perkara tersebut. Mesyuarat telah dipengerusikan oleh Setiausaha Agungnya, Dato' Dr Tan Yew Chong.

Sejak tahun 1998, keperluan perhutanan telah dimasukkan ke dalam dokumen kriteria dan telah melalui beberapa semakan. Pada tahun 2018, senarai spesies pokok terlarang telah disemak semula berdasarkan Lampiran (I, II and III) CITES (Konvensyen Perdagangan Antarabangsa dalam Spesies Fauna dan Flora yang Terancam); Senarai Merah IUCN (Kesatuan Antarabangsa untuk Pemuliharaan Alam) (diklasifikasikan sebagai CR [terancam secara kritikal], EN [terancam], VU [terdedah], NT [hampir terancam]); senarai pokok tropika Regnskogsfondet (Yayasan Hutan Hujan Norway); dan Larch Siberia yang ditanam di luar Eropah.

Kesemua pihak yang hadir dalam Mesyuarat membantah sekeras-kerasnya ke atas cadangan untuk memasukkan spesies pokok tropika di luar Lampiran CITES (I, II dan III) serta Senarai Merah IUCN. Mesyuarat bersetuju untuk semua pihak bagi memberi maklum balas terhadap cadangan tersebut dengan mengemukakan komen kepada Nordic Ecolabelling sebelum tarikh tutup iaitu pada 26 April 2019.

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah mendaftar bantahannya terhadap Nordic Ecolabelling pada 22 April 2019. STA berpendapat bahawa cadangan tersebut sangat tidak adil terhadap negara-negara membangun dan justeru itu bertegas membantah penyenaian spesies pokok yang dicadangkan oleh Nordic Ecolabelling.

13th Series of Campaign on Occupational Safety and Health for the Timber Industry in Sarawak

The thirteenth (13th) Series of Campaign on Occupational Safety and Health (OSH) for the Timber Industry in Sarawak was conducted recently at Kem Pyramid Intan in Kapit from 24 to 25 April 2019. The Series of Campaign, jointly organised by Department of Occupational Safety and Health (DOSH), Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) and Sarawak Timber Association (STA) since 2015, gathered thirty three (33) participants, which included the camp manager, tree fellers, log loaders, surveyors and store keepers.



Group photo taken at Kem Pyramid Intan, Kapit

In his Opening Speech, Mr Ahmad Nazari Bin Sabki, Acting Manager (Manpower Section) of STIDC stated that the Campaign is a testimony of the commitments from DOSH, STIDC and STA to ensure that the timber industry in Sarawak remains competitive, without compromising the safety of operators at their workplaces.

During the Campaign, five (5) presentations were given by Mr Voon See Liong, Factories and Machineries Inspector; and Mr Hong Boon Jing, Factories and Machineries Assistant Inspector, both from DOSH. They shared with the participants (i) ways to identify various hazards at different workplaces, (ii) proper ways to report any kind of accidents involving near miss accidents, injuries, death, poisoning and

diseases during their working period, (iii) safe management of chemical substances at workplaces as well as (iv) the importance of establishing a Safety and Health Committee at workplaces.

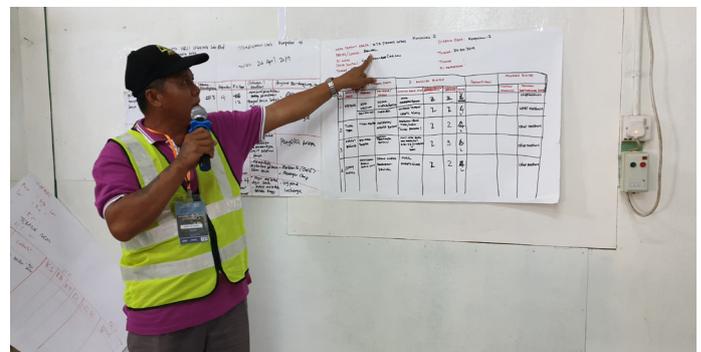
Participants were divided into groups and guided on identification of hazards as well as assessment and control of risk in their respective workplaces.

Kempen Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan (OSH) bagi Industri Perkayuan di Sarawak yang ke-13 telah diadakan di Kem Pyramid Intan, Kapit dari 24 hingga 25 April 2019. Kempen bersiri ini telah dianjurkan secara bersama oleh Jabatan Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan (DOSH), Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (STIDC) dan Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) sejak 2015. Kempen kali ini dihadiri oleh 33 peserta.

Dalam ucapan pembukaannya, Encik Ahmad Nazari Bin Sabki, Pemangku Pengurus (Bahagian Sumber Manusia) STIDC menyatakan bahawa Kempen ini membuktikan komitmen daripada DOSH, STIDC and STA dalam memastikan industri perkayuan di Sarawak kekal kompetitif dengan tidak mengabaikan keselamatan para pengendali di tempat kerjanya.

Para peserta telah dibahagikan kepada beberapa kumpulan dan diajar untuk mengenalpasti bahaya, penilaian dan kawalan risiko di tempat kerja masing-masing.

5 kertas kerja telah dibentangkan oleh pegawai-pegawai daripada DOSH semasa Kempen.



A participant giving a presentation during the Hazard Identification, Risk Assessment and Risk Control (HIRARC) exercise

第13届砂拉越木材工业职场安全及卫生 (OSH) 活动近日从2019年4月24至25日于加帛金字塔茵丹 (译名) 营地进行。此届活动由砂拉越职业安全与卫生局 (DOSH)、砂拉越木材工业发展机构(STIDC)以及本会联合举办, 共有33名参与者参与。

STIDC (人力资源部) 代理经理阿末纳扎里先生 (译名) 在其开幕词指出, 此项活动是DOSH、STIDC及STA为确保砂拉越木材工业得以在不妥协职场的营运安全下维持其竞争力所付出的印证。

活动期间, DOSH职员共呈现五份简报。

参与者被分配至不同组别并被指导如何判断各个所在职场的危险及评估和控制风险。

Special Task Force to Facilitate Business Peringkat Negeri Sarawak Meeting No 1/2019

On 12 April 2019, the Ministry of Industrial and Entrepreneur Development Sarawak (MIED Sarawak) coordinated the Special Task Force to Facilitate Business or Pasukan Petugas Khas Pemudahcara Perniagaan Peringkat Negeri Sarawak (SAMUDAH) Meeting No 1/2019 at Wisma Bapa Malaysia in Kuching.



Meeting in progress

砂拉越工业及企业发展部 (MIED Sarawak) 于2019年4月12日假古晋砂州政府大厦举办促进砂拉越商务特别专案组 (SAMUDAH) 的第一次会议。

会议由砂州秘书，丹斯里拿督阿玛哈芝莫哈末莫西迪 (译音) 和砂工商会主席 (SCCI)，拿督阿邦哈芝阿都卡林 (译音) 共同主持。

The Meeting was co-chaired by Tan Sri Datuk Amar Haji Mohamad Morshidi Bin Abdul Ghani, Sarawak State Secretary, and Datuk Abang Haji Abdul Karim Tun Abang Haji Openg, President of Sarawak Chamber of Commerce and Industry (SCCI). Approximately forty (40) participants including representatives from associations and business chambers as well as officers from Sarawak and federal agencies attended the Meeting.

In his Opening Remarks, the Sarawak State Secretary hoped that any amendments to the country's policy and regulatory framework will be relevant and beneficial to the development of Sarawak. He further touched on Sarawak Government's effort in providing an environment that is conducive for business with the introduction of Good Regulatory Practices (GRP), particularly for the major sectors of Sarawak such as agriculture, entrepreneurship, environment, manufacturing, tourism, and urban development. Datuk Abang Haji Abdul Karim also expressed his appreciation to the Sarawak Government for setting up this Meeting, which served as an important avenue for stakeholders to share their concerns, and that relevant government agencies could assist in resolving them.

SCCI informed the Meeting that the Ministry of Human Resources is currently gathering feedback on the proposed amendments to the Labour Ordinance (Sarawak Cap 76). The Meeting also went through issues submitted by associations and business chambers including Dewan Usahawan Bumiputera Sarawak (DUBS), Federation of Malaysian Manufacturers (FMM), Sarawak Timber Association (STA) and Sarawak Tourism Federation (STF).

The Meeting concluded that it is important to look into as well as identify jurisdictions of the Sarawak Government and those of Federal Government's especially with regards to immigration, labour and tourism. The Meeting also called for the Sarawak Government to engage experts to compile and analyse relevant commodity data as it is crucial for business decision making.

砂州秘书在致词中希望国家政策和监管合规构架的任何修订都必须对砂拉越相关发展有利益。他还提及砂政府在提供有利于商业发展的环境方面所做出的努力，并采用良好监管实践 (GRP)。拿督阿邦哈芝阿都卡林也感谢砂政府召开这次会议，让相关利益者借此分享问题，并获得相关政构的关注和解决。

SCCI通知会议目前人力资源部正在收集对劳工法令 (砂拉越第76章) 拟议修正案的反馈。会议也讨论公会和商会所提交的问题。

会议总结了解和确定砂政府和联邦政府权限的重要性。

Pada 12 April 2019, Kementerian Pembangunan Perindustrian dan Usahawan Sarawak (MIED Sarawak) menyelaraskan Mesyuarat Pasukan Petugas Khas Pemudahcara Perniagaan Peringkat Negeri Sarawak (SAMUDAH) Bil. 1/2019 di Wisma Bapa Malaysia di Kuching.

Mesyuarat dipengerusikan oleh Tan Sri Datuk Amar Haji Mohamad Morshidi Bin Abdul Ghani, Setiausaha Kerajaan Negeri Sarawak dan Datuk Abang Haji Abdul Karim Tun Abang Haji Openg, Presiden Dewan Perniagaan dan Industri Sarawak (SCCI).

Dalam ucapan pembukaannya, Setiausaha Kerajaan Negeri Sarawak berharap sebarang pindaan ke atas dasar dan rangka kerja pengawalseliaan negara akan relevan dan memberi manfaat kepada pembangunan Sarawak. Beliau seterusnya menyentuh tentang usaha Kerajaan Sarawak dalam menyediakan persekitaran yang kondusif untuk perniagaan dengan pengenalan Amalan Pengawalseliaan Baik (GRP). Datuk Abang Haji Abdul Karim juga menyampaikan penghargaan kepada Kerajaan Sarawak di atas penubuhan Mesyuarat ini yang menjadi saluran penting bagi pihak-pihak berkepentingan untuk berkongsi kebimbangan mereka, dan agensi-agensi kerajaan yang berkaitan boleh membantu menyelesaikannya.

SCCI memaklumkan kepada Mesyuarat bahawa Kementerian Sumber Manusia sedang mengumpul maklum balas mengenai cadangan pindaan kepada Ordinan Buruh (Sarawak Bab 76). Mesyuarat turut membincangkan isu-isu yang dikemukakan oleh persatuan dan dewan perniagaan.

Mesyuarat menyimpulkan bahawa adalah penting untuk melihat serta mengenalpasti bidang kuasa Kerajaan Sarawak dan Kerajaan Persekutuan.

8th International Bornean Frog Race

The Eighth (8th) International Bornean Frog Race is an annual event jointly organised by Sarawak Forestry Corporation Sdn Bhd (SFCSB), and Institute of Biodiversity and Environmental Conservation of Universiti Malaysia Sarawak (IBEC UNIMAS). It promotes awareness, interest and education about amphibians and amphibian conservation in particular frogs around the world.

Held from 27 to 28 April 2019, approximately 100 frog lovers from overseas as well as local gathered to participate in meaningful activities which included talks on amphibian biology and conservation by local and foreign experts; exhibition of frog-related memorabilia; workshops on frog photography, drawing and painting; and also nature conservation programmes for secondary school students. The Borneo Frog Race 2019 stamps produced in collaboration with Pos Malaysia and a field guide book entitled "*Amphibians of Western Sarawak Borneo*" were also unveiled.

第八届婆罗洲国际青蛙比赛是由砂拉越林业机构有限公司(SFCSB)、连同马来西亚砂拉越大学 (UNIMAS) 生物多样性与环境保护研究院 (IBEC) 举办之常年活动。是为推广两栖动物及其维护, 尤其全球青蛙的醒觉、兴趣及教育。

于2019年4月27至28日举办, 活动吸引了大约100名来自国外以及本土的青蛙爱好者集聚并参与此项别具意义的活动。与马来西亚邮政局合力推出的2019年婆罗洲青蛙赛邮票以及一本名为“西婆罗砂拉越之两栖动物”实地指南书籍也同步面世。

活动的其中一项亮点为2019年4月27日的青蛙摄影比赛, 活动由砂拉越旅游、文化、青年及体育部常务秘书许赞麒先生于砂拉越古晋伊斯兰资讯中心主持挥旗礼。

青蛙摄影比赛的颁奖典礼与闭幕仪式于2019年4月28日由SFCSB首席执行官哈兹佐其比里 (译名) 先生主持。

One of the highlights of the event was the frog photographic race on 27 April 2019, which was flagged off by the Guest of Honour, Mr Hii Chang Kee, Permanent Secretary of Ministry of Tourism, Arts, Culture, Youth and Sports Sarawak at the Sarawak Islamic Information Centre, Kuching. He was joined by Professor Dr Wan Hashim Bin Wan Ibrahim, Deputy Vice Chancellor (Research and Innovation) of UNIMAS; Tuan Haji Zolkipli Mohamad Aton, Chief Executive Officer of SFCSB; Tuan Jack Liam, Deputy Director of Forests; and officers from SFCSB and Sarawak Tourism Board.

During the race, participants went along pre-designated venues such as Kubah National Park, Matang Wildlife Centre, Sama Jaya Nature Reserve and UNIMAS Campus to take photos of frogs.

The prize presentation for the frog photographic race and Closing Ceremony on the 28 April 2019 were carried out by Tuan Haji Zolkipli Mohamad Aton.

International Bornean Frog Race ke-8 merupakan acara tahunan yang dianjurkan secara bersama oleh Sarawak Forestry Corporation Sdn Bhd (SFCSB), dan Institut Biodiversiti dan Pemuliharaan Alam Sekitar Universiti Malaysia Sarawak (IBEC UNIMAS). Acara ini bertujuan untuk mempromosi kesedaran, minat dan pendidikan tentang amfibia dan pemuliharaannya bagi katak tertentu di seluruh dunia.

Acara ini diadakan dari 27 hingga 28 April 2019 dan dianggarkan seramai 100 penggemar katak dari luar dan dalam negara telah berkumpul untuk mengambil bahagian.

Setem *Borneo Frog Race 2019* yang dihasilkan dengan kerjasama Pos Malaysia dan buku panduan lapangan bertajuk "*Amfibia di Barat Sarawak Borneo*" turut diperkenalkan.

Salah satu acara kemuncak adalah perlumbaan fotografi katak pada 27 April 2019, yang telah dirasmikan oleh Tetamu Kehormat, Encik Hii Chang Kee, Setiausaha Tetap Kementerian Pelancongan, Kesenian, Kebudayaan, Belia dan Sukan Sarawak di Pusat Penerangan Islam Sarawak, Kuching.

Majlis Penutupan dan penyampaian hadiah bagi acara fotografi katak telah diadakan pada 28 April 2019 dan disampaikan oleh Tuan Haji Zolkipli Mohamad Aton, Ketua Pegawai Eksekutif SFCSB.

Seminar on Eco-Labelling Scheme and Carbon Footprint Scheme

SIRIM QAS International Sdn Bhd (SIRIM QAS), Malaysia's leading body in providing certification, inspection and testing services, organised a *Seminar on Eco-Labeling Scheme and Carbon Footprint Scheme* on 11 April 2019 at Pullman Hotel in Kuching.

Mr Kamarul Arief Bin Rosli, Lead Auditor, Product Certification and Inspection Department of SIRIM QAS kick-started the Seminar by introducing SIRIM's Eco-Labeling Scheme to the participants. Under the SIRIM Eco-Labeling Scheme, product from a company will be independently tested and verified against specific eco-label criteria and

applicable product standard or specification which is developed by SIRIM QAS in accordance to international guidelines.

Once the product is successfully tested and verified, only then the company is allowed to use SIRIM Eco-Labeling mark on its product packaging and promotional materials. The company must also fully comply with the requirements of the product certification. Benefits of certifying a product under this Scheme include enhanced product marketability, improved company's brand image, providing third party independent verification on the product's environmental

claims and also supporting the implementation of Government Green Procurement (GGP) in Malaysia.

The second presentation on SIRIM's Carbon Footprint Scheme or also known as Product Carbon Footprint Certification was given by Madam Aernida Abdul Kadir, Senior Auditor, Management System Certification Department of SIRIM QAS. The objective of the Scheme is to identify the main sources of emission and create innovations in reducing energy and raw materials consumption.

She further explained the two (2) different types of carbon footprints i.e. organisational carbon footprint (ISO 14064) and product carbon footprint (ISO 14067). She described how SIRIM QAS can assist in verifying the accuracy of carbon footprint of a product, and subsequently enabling the producer to identify the level of emission resulting from each of the processes during the entire lifecycle of the product. With this Scheme, a company is able to enhance its overall goal of environmental integrity.

Other information shared during the Seminar included how SIRIM QAS uses background data to develop product criteria and category rules, as well as the application process for both Schemes.

大马工业研究及规格 QAS 国际有限公司 (SIRIM QAS) 于 2019 年 4 月 11 日假古晋普尔曼酒店举办一项“生态标签与碳足迹计划”座谈会。

SIRIM QAS 产品认证和检验部审核主任卡玛鲁丁阿里宾 (译名) 先生以 SIRIM 生态标签计划的简介, 作为座谈会的开场。在 SIRIM 生态标签计划下, 一间公司的产品将根据国际指南进行独立测试和验证。

根据该计划认证的产品所获得的好处包括, 提高产品的市场性、改善公司的品牌形象, 以及支持在马来西亚实施政府绿色采购 (GGP)。

第二个关于 SIRIM 碳足迹计划简报是由 SIRIM QAS 管理体系认证部高级审核员艾妮达 (译名) 小姐呈现。该计划的宗旨是辨认主要的排放源, 并在减少能源和原材料消耗方面进行创造与创新。

通过该计划, 公司能够通往提高环境完整性的总体目标。

SIRIM QAS International Sdn Bhd (SIRIM QAS) menganjurkan Seminar mengenai Skim *Eco-Labeling* dan Skim *Carbon Footprint* pada 11 April 2019 di Hotel Pullman, Kuching.

Encik Kamarul Arieffin Bin Rosli, Ketua Juruaudit, Jabatan Pensijilan dan Pemeriksaan Produk SIRIM QAS memulakan Seminar dengan memperkenalkan Skim *Eco-Labeling* SIRIM kepada para peserta. Di bawah Skim *Eco-Labeling* SIRIM, produk dari syarikat akan diuji secara bebas dan disahkan mengikut garis panduan antarabangsa.

Faedah pensijilan produk di bawah Skim ini termasuk peningkatan pemasaran produk, meningkatkan imej syarikat, dan juga menyokong pelaksanaan Perolehan Hijau Kerajaan (GGP) di Malaysia.

Pembentangan kedua mengenai Skim *Carbon Footprint* SIRIM telah disampaikan oleh Madam Aernida Abdul Kadir, Juruaudit Kanan, Jabatan Pensijilan Sistem Pengurusan SIRIM QAS. Objektif Skim ini adalah untuk mengenalpasti punca utama pelepasan dan mewujudkan inovasi dalam mengurangkan penggunaan tenaga dan bahan mentah.

Dengan Skim ini, sebuah syarikat dapat meningkatkan matlamat keseluruhan integriti alam sekitar.

Amendments to Labour Ordinance (Sarawak Cap 76)

The Department of Labour Sarawak (JTK Sarawak) held a Town Hall Session at the Sarawak Islamic Information Centre, Kuching on 9 April 2019. About 200 representatives from various organisations including employers' associations, trade unions and professional bodies attended the Session. The objective of this Session was to obtain views and suggestions from employers and employees on the proposed amendments to the Labour Ordinance (Sarawak Cap 76).

Ms Nur Huda Binti Mohammad Imran from the Enforcement Unit of JTK Sarawak, who gave a presentation on the proposed amendments, informed participants of the Session that the changes are still in draft stage. She welcomed participants to submit their feedback and proposals to JTK Sarawak via email at either barnabas@mohr.gov.my, nurhuda@mohr.gov.my or sckong@mohr.gov.my. Documents detailing the amendments had been uploaded in the website of the Ministry of Human Resources at www.mohr.gov.my on 22 March 2019.

Among the proposed amendments include provisions on sexual harassment, minimum standard of housing and amenities, discrimination in employment, employment of children and young persons, employment of women, maternity protection, paternity leave, domestic services, suspension or revocation of licence and permit, extending coverage under Labour Ordinance for employee who earns up to RM3,000 a month.

One of the highlighted concerns gathered from participants is the increase in number of paid maternity leave from sixty (60) days to ninety eight (98) days. The Malaysian Government was also asked to consider providing subsidy or double tax deduction for the additional thirty eight (38) days of maternity leave. Apart from that, there is inconsistency between the Employment Act and Labour Ordinance on employee coverage under its respective law, in which the former proposes increment up to RM4,000 but the latter's proposal is up to RM3,000 instead. Participants also raised concerns on high requirement provided under the minimum

standard of housing and amenities as well as the difficulty in building and maintaining hospitals and recruiting registered medical practitioners in estates.

Members of Sarawak Timber Association (STA) were informed via STA Circular on 12 April 2019 to submit their feedback and proposals to the Secretariat either through email at anna@sta.org.my or fax at 082-487888 latest by 22 April 2019 for compilation and submission to JTK Sarawak.

砂拉越劳工局 (JTK Sarawak) 于2019年4月9日假砂拉越伊斯兰资讯中心举办了市政厅会议。该会议旨在收集雇主与员工对于砂拉越劳工法令第76章的修正法案的看法和建议。

JTK Sarawak 执法单位的奴胡达小姐 (译音) 在陈述修正法案时, 告知所有参与者修正法案依然在草拟的阶段当中。有关修正法案细节的文件已于2019年3月22日上载到人力资源部的网站。

从众多参与者中所收集到的其中一个关注事项是有薪产假的增加, 即从60天增加至98天。除此之外, 就业法和劳工法令对于在相关法律下的员工保障方面存在着不一致性。参与者也对于房屋与设施的最低标准下的高要求表示关注。

Jabatan Tenaga Kerja Sarawak (JTK Sarawak) telah menganjurkan Sesi Pertemuan di Pusat Penerangan Islam Sarawak, Kuching pada 9 April 2019. Sesi ini bertujuan untuk mendapatkan pandangan dan cadangan daripada majikan dan pekerja mengenai usul pindaan Ordinan Buruh (Sarawak Bab 76).

Cik Nur Huda Binti Mohammad Imran dari Bahagian Penguatkuasaan JTK Sarawak telah membentangkan usul pindaan tersebut dan memaklumkan kepada para peserta bahawa pindaan tersebut masih di dalam peringkat draf. Dokumen terperinci pindaan telah dimuatnaik ke laman web Kementerian Sumber Manusia pada 22 Mac 2019.

Salah satu kebimbangan yang telah dikemukakan oleh para peserta adalah tentang penambahan tempoh cuti bersalin bergaji dari 60 hari ke 98 hari. Selain daripada itu, terdapat ketidakselarasan di antara Akta Pekerjaan dan Ordinan Buruh mengenai liputan pekerja di bawah undang-undang berkenaan. Para peserta turut menyuarakan kebimbangan mereka tentang keperluan tinggi yang ditetapkan untuk standard minimum perumahan dan kemudahan.

DF Circular No 3/2019: Establishment of Nursery for Mangrove Licence Holders

STA had received a DF Circular No 3/2019 from Forest Department Sarawak with ref (23)JHS/100-1/8/104/Jld.1 dated 15 April 2019 addressed to all holders of mangrove licences, and copied to STA on the above subject.

The following is an excerpt of the above-mentioned circular, for your information:

In line with the policy of sustainable forest management (SFM), all mangrove licence holders are required and directed to implement the replanting or enrichment planting particularly within the harvested and degraded licensed area.

In order to ensure that this activity can be implemented, all mangrove licence holders are required to establish or set a nursery within their licensed area for the propagation of mangrove seedlings (*propogules*).

The establishment of nursery shall confine to the propagation of mangrove propogules or seedlings for the purpose of replanting, planting activity and not for barter and trade. Under such circumstances, requirements and provisions under *the Forests (Nursery) Rules, 2017* are not applicable, provided that the propogules or mangrove seedlings are sourced from/within Sarawak.

For the purpose of record, all the mangrove licence holders are to inform in writing, the Director of Forests on the locality and progress of the establishment of the said nursery, three (3) months from the effective date of the Circular.

This directive shall come into force with effect from the date of this letter.

砂拉越木材工会接获来自砂州森林局 (FDS) 于2019年4月15日所发布的编号3/2019通告。该通告致函于所有红树执照持有者, 并提供本会复写有关事项。

以上通告的摘录如英文版所列。

STA telah menerima Pekeliling DF Bil. 3/2019 dari Jabatan Hutan Sarawak dengan ruj. (23)JHS/100-1/8/104/Jld.1 bertarikh 15 April 2019 yang dialamatkan kepada semua pemegang lesen bakau, dan disalinkan kepada STA mengenai perkara di atas.

Petikan dari pekeliiling tersebut adalah seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

STIDC Registration Circular No 1/2019 - 12th Amendment Conditions and Restrictions

The Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) through its Registration Circular No 1/2019 with ref STIDC.22.PL.1.1 dlm 1 (1) dated 18 April 2019 addressed to all companies involved in timber and timber related products registered with STIDC, notified that with effect from 18 April 2019, the STIDC Registration Conditions and Restrictions has been revised.

The salient terms of revision include the followings:

4.5 Importation of ordinary plywood

4.5.3 Importation of ordinary plywood for thickness of 6mm and above is prohibited into Sarawak.

This revised version supersedes the earlier Conditions and Restrictions dated 1 April 2018. This revision is available in STIDC's official website. In addition, it will be attached to the STIDC Certificate of Registration.

砂拉越木材工业发展机构(STIDC) 于2019年4月18日发出本年度第一封编号为STIDC.22.PL.1.1 dlm 1 (1)的注册公函, 通知所有与STIDC注册的木材和相关木材产品公司自2019年4月18日起, STIDC注册条件和限制已经修改。

修改的主要条款如英文版所列。

修订版将取代早期2018年4月1日的条件和限制。此修订版可从STIDC官方网站获取。此外, 修订版也将附在STIDC注册证件上。

Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (STIDC) melalui Pekeliling Pendaftarannya Bil. 1/2019 dengan ruj. STIDC.22.PL.1.1 dlm 1(1) bertarikh 18 April 2019 dialamatkan kepada semua syarikat yang terlibat dalam produk perkayuan dan kayu balak yang berdaftar dengan STIDC, memaklumkan bahawa mulai 18 April 2019, Syarat dan Sekatan Pendaftaran STIDC telah disemak.

Semakan tersebut adalah seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

Semakan ini menggantikan Syarat dan Sekatan terdahulu yang bertarikh 1 April 2018 dan boleh didapati di laman web rasmi STIDC. Di samping itu, ia juga akan dilampirkan bersama dengan Sijil Pendaftaran STIDC.

Federal Government Gazette on Customs Order 2019 (Prohibition of Imports and Exports) (Amendment)

On 13 March 2019, Mr Lim Guan Eng, the Minister of Finance, has gazetted two (2) amendments to Prohibition Orders which came into operation on 15 March 2019.

- i. Customs (Prohibition of Imports) (Amendment) (No. 2) Order 2019 [P.U. (A) 73/2019]
- ii. Customs (Prohibition of Exports) (Amendment) Order 2019 [P.U. (A) 72/2019]

In both Prohibition Orders, the Sarawak Timber Industry Development Corporation has replaced Forest Department Sarawak as the agency to supervise the import and export of logs and timber products in Sarawak.

马来西亚财政部部长林冠英先生于2019年3月13日刊宪两项海关指令修正, 并于2019年3月15日落实。

该两项海关指令如此文所列出。

在这两项海关指令下, 砂拉越木材工业发展机构(STIDC)取代砂拉越森林局成为监督砂拉越原木和木材产品进出口的机构。

Pada 13 Mac 2019, Encik Lim Guan Eng, Menteri Kewangan telahewartakan 2 pindaan ke atas Perintah Kastam yang berkuatkuasa mulai 15 Mac 2019.

Kedua-dua Perintah Kastam tersebut adalah seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

Dalam Perintah Kastam, Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak telah menggantikan Jabatan Hutan Sarawak sebagai agensi untuk mengawal selia import dan eksport balak dan produk kayu di Sarawak.

Wishing all Members and Readers

*Selamat Hari Gawai, Gayu Guru Gerai Nyamai,
Lantang Senang Nguan Menoa
and*

Selamat Hari Raya Aidilfitri

*From the Chairman, Council Members, Management and staff of STA,
STA Enterprises Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd and STA Training Sdn Bhd*

*Pengerusi, Ahli-ahli Majlis, pihak Pengurusan dan kakitangan STA, STA Enterprises Sdn Bhd,
STA Mutual Sdn Bhd dan STA Training Sdn Bhd ingin mengucapkan
Selamat Hari Gawai, Gayu Guru Gerai Nyamai, Lantang Senang Nguan Menoa
dan*

*Selamat Hari Raya Aidilfitri
kepada semua ahli-ahli STA dan para pembaca*

*STA主席，理事会与职员在此祝愿所有达雅会员、
穆斯林会员和读者丰收节及开斋节快乐。*

فاردي
ماسيرتي